



ZHUYIN NONGYAN

注音农谚

SHOU XIAOHE ZHUYIN

寿 孝 鹤 注 音



ZHUYIN NENGTAN

注音夜話

WANG JIANG, JIN YU
WANG JIANG, JIN YU

628.23

596



出版說明

本書是《人民日報》第八版所發表的“農諺”的選輯，全部用漢語拼音方案“按詞注音”并標注聲調，供練習拼音之用。

ZHUYIN NONG-YAN

注 音 農 諺

SHOU XIAOHE ZHUYIN

壽 孝 鶴 注 音

* * *

北京市書刊出版業營業許可證出字第90号

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北京朝陽門內前拐棒胡同17号

新华書店發行

西四印刷厂印刷

統一書号:9060•142 字数:200行

开本:787×1092 1/32 印张:5/8

1958年7月第1版

1958年7月第1次印刷

印数:1—35,000册

定价:(5) 0.07 元

MULU 目录

1. Qinjin(1)
勤 謹
2. Liangshi(3)
粮 食
3. Zhi-Mian(5)
植 棉
4. Gengyun(6)
耕 耘
5. Shuili(8)
水 利
6. Turang(9)
土 壤
7. Jifei(10)
积 肥
8. Xumu(12)
畜 牧
9. Jiejian(13)
节 儉
10. Tianqi(16)
天 气

1. Qínjin

勤謹

Liè-mǎ bú yòng biāncè, xiǎng-gǔ bú yòng zhòng-chuí.
烈馬不用鞭策，响鼓不用重捶。

Bù dēng gāoshān, bù xiǎn píngdì.
不登高山，不显平地。

Rén-xīn jiān, bú pà tiān.
人心堅，不怕天。

Máyì yě néng bāndòng Tàihángshān.
螞蟻也能搬動太行山。

Bù chī kǔ-zhong-kǔ, nán dé tián-shang-tián.
不吃苦中苦，难得甜上甜。

Bù chū xuè-hàn, bú pèi chī fàn.
不出血汗，不配吃飯。

Biǎndan shì tiáo lóng, yíshì chī bù qióng.
扁担是條龍，一世吃不窮。

Tiàode lóngmén, zuānde gǒudòng.
跳得龍門，鑽得狗洞。

Bú pà màn, zhǐ pà zhàn.
不怕慢，只怕站。

Zhāozhāo duì tiān wàng, bùrú wā ge táng.
朝朝對天望，不如挖個塘。

Qín-gēng-qín-zuò, dào dǐ hǎo guò.
勤 耕 勤 作, 到 底 好 過。

Hàn bù liú, miáo bù zhǎng; lì bú xià, liáng bù shōu.
汗 不 流, 苗 不 長; 力 不 下, 糧 不 收。

Dòngsǐ xiánrén, èsǐ chánrén.
凍 死 閑 人, 餓 死 饑 人。

Lǎnduò lǎnduò, shòuzuì āi'è.
懶 惰 懶 惰, 受 罪 挨 餓。

Shǒu qín bú shòu pín.
手 勤 不 受 貧。

Máng shí zhàn-yì-zhàn, xián shí shǎo dùn fàn.
忙 時 站 一 站, 閑 時 少 頓 飯。

Rén qín dì bù lǎn, dà-tún xiǎo-tún mǎn; rén qín dì jiù
人 勤 地 不 懶, 大 囤 小 囤 滿; 人 勤 地 就
máng, dǎ de liángshí méi chù cáng.
忙, 打 的 糧 食 沒 處 藏。

Chūntiān bú dào dìlǐ zǒu, Qiū hòu ède mǎn jiē zǒu.
春 天 不 到 地 里 走, 秋 後 餓 得 滿 街 走。

Chūn bú zhòng, Qiū bù shōu, Qiū bú zhòng, Chūn bù jiē.
春 不 種, 秋 不 收, 秋 不 種, 春 不 結。

Chūn-zhòng chí yì-fēn, Xià-shōu shǎo yì-wén.
春 種 遲 一 分, 夏 收 少 一 文。

Qiūtiān wānwān yāo, shèngguo Dōngtiān zhuàn shí zāo.
秋 天 彎 彎 腰, 勝 過 冬 天 轉 十 遭。

Wǔyuè Liùyuè bú shài bèi, shí Dōng Làyuè è dùpí.
五 月 六 月 不 晒 背, 十 冬 臘 月 餓 肚 皮。

Liùyuè yánrè mò xiē-yīn, chūtou dǐxia chū huángjīn.
六 月 炎 熱 莫 歇 陰, 鋤 頭 底 下 出 黃 金。

Yào xiǎng chī bǎo-fàn, Xiàtiān duō tāng hàn.
要 想 吃 飽 飯，夏 天 多 淌 汗。

Zǎo qǐ sān guāng, chí qǐ sān huāng.
早 起 三 光，迟 起 三 慌。

Zǎo qǐ sān zhāo dāng yì gōng.
早 起 三 朝 当 一 工。

Nóngmín yì qiān ge zǎo, gēngniú yì qiān ge bǎo.
农 民 一 千 个 早，耕 牛 一 千 个 飽。

2. Liángshi

糧 食

Gúyǔ mài huáitāi, Lìxià mài jiàn máng.
谷 雨 麦 怀 胎，立 夏 麦 见 芒。

Liùyuè liù kàn gǔ xiù, Qīyuè qī chī xīn mǐ.
六 月 六 看 谷 秀，七 月 七 吃 新 米。

Bāyuè bā bá gǔ qiā.
八 月 八 把 谷 掐。

Chúshǔ ruò dòng léi, qiáomai yǒu qù méiyǒu huí (méi
处 暑 若 动 雷，蕎 麦 有 去 没 有 回 (没
shōucheng).
收成)。

Chúshǔ qiáomai bú yòng féi.
处 暑 蕎 麦 不 用 肥。

Gǔ yí xī, mài yí chóu, gāoliang dìlǐ wòxià niú.
谷宜稀，麦宜稠，高粱地里卧下牛。

Yángyè xiǎng, jiǎng gāoliang.
杨叶响，耩高粱。

Shānyào qín fān-yāng, páo de shíhòu yòng chē zhuāng.
山药勤翻秧，刨的时候用车装。

Dǎle yèzǐ pǎng yí biàn, gāoliang kēlǐ yǎn dèng yuán.^①
打了叶子耩一遍，高粱颗粒眼瞪圆。

Xiáomǎn sān rì màiba xiāng.
小满三日麦耙香。

Xiáomǎn sān tiān biàndì huáng.
小满三天遍地黄。

Shōu-mài rú jiù-huǒ.
收麦如救火。

Huáng bā fēn, shōu shí fēn.
黄八分，收十分。

Huáng shú shōu, gān shú diū.
黄熟收，干熟丢。

Xiǎomài fāle huáng, xiùnǚ yě xià-chuáng.
小麦发了黄，秀女也下床。

Yí suì sǎ yì kē, yì mú sǎ yì bō.
一穗撒一颗，一亩撒一簸。

① 高粱孕穗时把高粱中下部的叶子去掉，这时耩一遍能丰收。

3. Zhí-Mián

植 棉

Zǎoyá fā, zhòng miánhua.

棗芽發，種 棉花。

Zǎo fā táo, chí huā miáo.

早發桃，遲花 苗。

Yǒu shāng qiǎng-zhòng, méi shāng diǎn-zhòng.

有 牆 搶種，沒 牆 點種。

Jiàn miáo yí bàn shōu.

見 苗 一半 收。

Chútóu páde qín, miánhua bái sì yín.

鋤頭扒得勤，棉花 白似銀。

Miánhua lìle Qiū, dà xiǎo yìqí jiū.

棉花 立了秋，大 小一齊揪。

Huā jiàn huā, sìshì bā. ①

花 見 花，四十八。

Chúshǔ kāihuā bú jiàn huā. ②

處暑 開花 不見 花。

① 棉花从开花到吐絮经历四十八天。

② 棉花到处暑才开花，到收割前就不能吐絮了。

4. Gēngyún

耕 耘

Báo-dì pà shēn-gēng.

薄地怕深耕。

Shēn-gēng jiā yí cùn, dǐngshang yì chá fèn.

深耕加一寸，頂上一茬糞。

Qiūtiān huápò pí, qiáng rú Chūntiān gēng shí lí.

秋天划破皮，強如春天耕十犁。

Sān fēn gēng, qī fēn gài.

三分耕，七分蓋。

Duō pá duō gài, chū qí zhǎng kuài.

多耙多蓋，出齊長快。

Miánhua pǎng bá biàn, zhǎngde táozi xiàng jīdàn.

棉花耨八遍，長得桃子像雞蛋。

Bú pà miáoer xiǎo, jiù pà kēla yǎo.

不怕苗兒小，就怕坷拉咬。

Qín chú-cǎo, dìpí sōng, dǎ de liáng, chī bu qīng.

勤鋤草，地皮松，打的糧，吃不清。

Lìqiū pāpò pí, Qiū hòu dǐng yì lí.

立秋扒破皮，秋後頂一犁。

Chūn jiǎng lí, Xià jiǎng pí. ①

春耨犁，夏耨皮。

① 春天播種要深，夏天播種要淺。

Hàn pǎng tián, lào jiāo yuán. ①

旱 耨 田，澆 澆 園。

Tóu dào cǎo yào zǎo(zǎo hǎo), èr dào cǎo yào hǎo(hǎo hǎo).
头 道 草 要 早(早 薅)，二 道 草 要 好(薅 好)。

Tóu dào cǎo pǎo mǎ(hǎo kuài), èr dào cǎo xiù huā(hǎo xì).
头 道 草 跑 馬(薅 快)，二 道 草 綉 花(薅 細)。

Mián hǎo qī dào bái rú yín, yāng cǎi sān dào chū hǎo-gǔ.
棉 薅 七 道 白 如 銀，秧 踩 三 道 出 好 谷。

Hé hǎo sān cì gǔ wú kāng, mián chú qī cì fēiguó jiāng.
禾 薅 三 次 谷 无 糠，棉 鋤 七 次 飞 过 江。

Hé yún sān dào cāngcāng mǎn, dòu chú sān biàn lì lì yuán.
禾 耘 三 道 倉 倉 滿，豆 鋤 三 遍 粒 粒 圓。

Chūn-dǎ liù-jiǔ tóu, biàndì zǒu gēngniú.
春 打 六 九 头，遍 地 走 耕 牛。

Gúyǔ qián, hǎo zhòng mián; gúyǔ hòu, hǎo zhòng dòu.
谷 雨 前，好 种 棉；谷 雨 后，好 种 豆。

Gúyǔ qián-hòu, diǎn guā zhòng dòu.
谷 雨 前 后，点 瓜 种 豆。

Xiǎomǎn huā, bù fā jiā.
小 滿 花，不 發 家。

Xiǎomǎn zhīma mángzhòng gǔ, guòle Xiàzhì zhòng dàshǔ.
小 滿 芝 蔴 芒 种 谷，过 了 夏 至 种 大 黍。

Chūnyǔ guì rú yóu.
春 雨 貴 如 油。

Tóu fú xià, èr fú shài, sān fú yǒu yǔ duō jiāng mài.
头 伏 下，二 伏 晒，三 伏 有 雨 多 耨 麦。

① 旱时耨田可以防旱，澆雨对蔬菜有害，应该澆灌井水。

Qī-jiǔ bā-qiǔ, niú ér biàndì zǒu.
七九 八九, 牛兒 遍地 走。

Tóu fú dǎ jiǎnr, èr fú dǎ chàr.
头 伏 打 尖兒, 二 伏 打 杈兒。

(Tóu fú dǎ jiǎnr, èr fú dǎ chàr.)
(頭 伏 打 尖兒, 二 伏 打 杈兒。)

(Tóu fú dǎ jiǎnr, èr fú dǎ chàr.)
(頭 伏 打 尖兒, 二 伏 打 杈兒。)

(Tóu fú dǎ jiǎnr, èr fú dǎ chàr.)
(頭 伏 打 尖兒, 二 伏 打 杈兒。)

5. Shuǐlì

水利

Chūntiān duō jī yī dī shuǐ, Qiūtiān duō shōu yī lì gǔ.
春 天 多 積 一 滴 水, 秋 天 多 收 一 粒 谷。

Cún shuǐ rú cún liáng, shuǐ zú gǔ mǎn cāng.
存 水 如 存 糧, 水 足 谷 滿 倉。

Shuǐlù bù xiū, yǒu tián yě diū.
水 路 不 修, 有 田 也 丟。

Shuǐ mǎn tián, gǔ mǎn cāng, tánglǐ wú shuǐ cāng wú liáng.
水 滿 田, 谷 滿 倉, 塘 里 無 水 倉 無 糧。

Jī gǔ fáng jī, xù shuǐ fáng hàn.
積 谷 防 飢, 蓄 水 防 旱。

Bú pà tiān gān, jiù pà kào tiān.
不 怕 天 干, 就 怕 靠 天。

Rén shì tiě, fàn shì gāng, yǒu shuǐ néng shǐ dān (jì) gǎi
人 是 鐵, 飯 是 鋼, 有 水 能 使 單 (季) 改

shuāng (jì).

双 (季)。

Rén zhì shuǐ, shuǐ lì rén, rén bù zhì shuǐ shuǐ hài rén.
人治水，水利人，人不治水水害人。

Qì lì yòng bú jìn, jǐng shuǐ tiāo bù gān.
气力用不尽，井水挑不干。

6. Tǔrǎng

土壤

Huángtǔ yāshàng shā, hǎosì háiér jiànle mā.
黄土压上沙，好似孩兒見了媽。

Huángtǔ shàng shātǔ, yì mú dǐng liáng mǔ.
黄土上沙土，一亩頂兩亩。

Jiántǔ yā shātǔ, bǎo miáo bú yòng bǔ.
碱土压沙土，保苗不用补。

Shā yā jiǎn, sài jīnbǎn; jiǎn yā shā, yī dǐng sā.
沙压碱，赛金板；碱压沙，一頂三。

Báodì shàng shú tǔ, yì mú dǐng liáng mǔ.
薄地上熟土，一亩頂兩亩。

Jiālì tǔ, dìlì hǔ; jiātǔ biàn yétǔ, yì mú dǐng liáng mǔ.
家里土，地里虎；家土变野土，一亩頂兩亩。

7. Jifei

积肥

Bù yǎng jī zhū yā, féiliào wúchù wā.
不 养 鸡 猪 鸭, 肥料 无处 挖。

Ruò yào zhuāngjia zhǎng, fènqí bù lí bǎng; ruò yào zhuāngjia
若 要 庄 稼 长, 粪 箕 不 离 膀; 若 要 庄 稼
wàng, shíshí bǎ fèn shàng.
旺, 时 时 把 粪 上。

Zhuāngjia bú rèn niáng, gōngfu xiàdào zìrán qiáng.
庄 稼 不 认 娘, 工 夫 下 到 自 然 强。

Tǔ shì yáoqiánshù, fèn shì jùbǎopén.
土 是 摇 钱 树, 粪 是 聚 宝 盆。

Zhòngdì bú shàng fèn, yì nián xiā hūhùn.
种 地 不 上 粪, 一 年 瞎 胡 混。

Rén shì tiě, fàn shì gāng, dìlǐ méi fèn zhuāngjia huāng.
人 是 铁, 饭 是 钢, 地 里 没 粪 庄 稼 荒。

Yào xiǎng zhuāngjia zhǎngde qiáng, chūmén bù lí dà
要 想 庄 稼 长 得 强, 出 门 不 离 大
fènguāng.
粪 筐。

Shí fèn rú shí jīn.
拾 粪 如 拾 金。

Zhāngjia yì zhī huā, quánào fèn dāngjiā.

庄稼一枝花，全靠粪当家。

Dōngxián duō jī yì chē fèn, Qiū hòu duō shōu sān dòu liáng.

冬闲多积一车粪，秋后多收三斗粮。

Fènguāng dùli shēng bái yín, sàozhou tóushang chū huángjīn.

粪筐肚里生白银，扫帚头上出黄金。

Sānyuè yǒu fèn tiāo, gǔzǐ yāwān yāo; Sānyuè wú fèn tiāo

三月有粪挑，谷子压弯腰；三月无粪挑，

gǔzǐ rú niúmáo.

谷子如牛毛。

Shěde yán, xiàde jiàng; shěde fèn, gǔzǐ wàng.

舍得盐，下得酱；舍得粪，谷子旺。

Zuò tián wú bié qiǎo, féiliào jiùshì bǎo.

作田无别巧，肥料就是宝。

Rén kào fàn bǎo, tián kào féiliào.

人靠饭饱，田靠肥料。

Féiliào zú, duō shōu gǔ, yì shú dǐng èr shú.

肥料足，多收谷，一熟顶二熟。

Rén shòule miànpí huáng, dì shòule bù dǎliáng.

人瘦了面皮黄，地瘦了不打粮。

Rén hōng dìpí, dì hōng dùpí.

人哄地皮，地哄肚皮。

Sàozhou xiǎng (zhǐ dāsao lājī), fènduī cháng.

扫帚响（指打扫垃圾），粪堆长。

Měi-tiān yào sǎo wū (zhǐ dāsao lājī), yì nián dǐng ge zhū.

每天要扫屋（指打扫垃圾），一年顶个猪。

Duō bá yì kuāng cǎo (bácǎo diànjuàn), dǐng mǎi shí

多拔一筐草（拔草垫圈），顶买十

jīn liào (féiliào).

斤 料 (肥料)。

Qín qǐ qín diàn, shí tiān yí juàn.
勤 起 勤 垫, 十 天 一 圈。

Ruò yào zhuāngjia hǎo, tàsǐ tiánbiān cǎo.
若 要 庄 稼 好, 踏 死 田 边 草。

Zhòngdì méiyǒu guǐ, quán kào fèn hé shuǐ.
种 地 没 有 鬼, 全 靠 粪 和 水。

Fèn dà yǔ qín, bú yòng wèn rén.
粪 大 雨 勤, 不 用 问 人。

Yǒu shuǐ wú féi yíbàn gǔ, yǒu féi wú shuǐ wàng tiān kū.
有 水 无 肥 一 半 谷, 有 肥 无 水 望 天 哭。

Liúbuǐn de shuǐ, jībúwán de féi.
流 不 尽 的 水, 积 不 完 的 肥。

8. Xù mù

畜 牧

Cùn-cǎo qiē sān dāo, liào shǎo yě shàngbiāo.
寸 草 切 三 刀, 料 少 也 上 膘。

Ruò yào gēngniú yǎngde hǎo, lángan shíbǎo lùshuǐ cǎo.
若 要 耕 牛 养 得 好, 栏 干 食 饱 露 水 草。

Zhū shí bǎiyàng cǎo, kàn nǐ zhǎobuzhǎo.
猪 食 百 样 草, 看 你 找 不 找。

Miányáng ài chī bāngwǎn cǎo, háo-mǎ ài chī yèjiān cǎo,
綿羊 爱吃 傍晚 草, 好馬 爱吃 夜間 草,

rǔniú ài chī zhāolù cǎo.
乳牛 爱吃 朝露 草。

Chūnjì miányáng xiàng bìng rén, mùgōng shì yīshēng; Xiàjì
春季 綿羊 像 病人, 牧工 是 医生; 夏季

miányáng xiàng qiángdào, mùgōng rú zhuībīng; Qiūjì
綿羊 像 强盜, 牧工 如 追兵; 秋季

miányáng xiàng jiǎolù, mùgōng rú lièrén; Dōngjì
綿羊 像 角鹿, 牧工 如 猎人; 冬季

miányáng xiàng yīng'ér, mùgōng shì mǔqīn.
綿羊 像 嬰兒, 牧工 是 母亲。

9. Jiéjiǎn

节儉

Fēngnián bú wàng huāngnián kǔ, bǎo shí bú wàng jī shí nán.
丰年 不 忘 荒年 苦, 飽 时 不 忘 飢 时 难。

Yì tiān shěng yì bǎ (mǐ), yì nián mǎi pǐ mǎ; dī shuǐ
一 天 省 一 把 (米), 一 年 买 匹 馬; 滴 水

huì chéng hé, lì mǐ còuchéng luó.
匯 成 河, 粒 米 湊 成 籬。

Qínjiǎn jǐnshèn, yǒu fàn yǒu běn.
勤 儉 謹 慎, 有 飯 有 本。